

2016 年 11 月 1 日

2016 年度フジコ・ヘミング モルドバ公演の開催について（報告）

一般社団法人モルドバジャパン

2016 年度当法人の文化事業の一環として、昨年度に引き続き、フジコ・ヘミング女史のコンサートをモルドバ共和国首都キシナウ市において開催致しました。会場サラ・ク・オルガ音楽堂は大規模改修工事中、加えて公演日 2 日前からの激しい風雨で公演の無事開催が危ぶまれましたが、幸い当日は雨もやみ関係者のご尽力により成功裏に公演を開催することができました。悪天候の中、会場にお出で頂いた観客の皆様、また様々な準備のために奔走して下さった関係者の皆様に心からのお礼を申し上げます。

【主催及び後援】

一般社団法人モルドバジャパン及びモルドバ・日本文化文明協会主催
在モルドバ日本大使館及びモルドバ作曲家・音楽学者同盟後援

【日時】

2016 年 10 月 13 日（木） 18 時 30 分開演

【場所及】

モルドバ共和国 キシナウ市 サラ・ク・オルガ音楽堂

【アーティスト】

フジコ・ヘミング女史

(*) ピアニスト。スウェーデン人画家・建築家の父と日本人ピアニストの母のもとにベルリンで誕生。幼い頃よりピアノを始め、10 才でレオニード・クロイツァーに師事。東京芸大、ベルリン高等音楽院を経て、ウィーンで多くのクラシック界権威に師事、その才能を認められる。日本ゴールドデン・ディスク大賞、クラシック・アルバム・オブ・ザ・イヤー等を受賞。モスクワ・フィル、ロイヤル・フィルとも共演。現在欧州の数々のフェスティバルに招待されている。また同時に画家でもあり、少女や猫など弱いものへの愛情と慈しみを愛らしく表現した作品は国内外で高く評価されている。

【演奏曲目】

ソロコンサートにて以下曲目を演奏（1 時間半）。

F. シューベルト

即興曲 第 3 番 変ト長調 4 つの即興曲作品 90（D. 899）より

M. ラヴェル

亡き王女のためのパヴァーヌ

F. ショパン

エチュード 第12番 ハ短調「革命」作品10より

ノクターン 第2番 変ホ長調 3つのノクターン 作品9より

W. A. モーツァルト

ソナタ 第11番 イ長調 「トルコ行進曲付き」作品331

第1楽章 主題と変奏—アンダンテ・グラツィオーソ

第2楽章 メヌエット

第3楽章 ロンド“トルコ風”—アレグレット

C. ドビュッシー

雨の庭「版画」より第3曲

F. リスト

パガニーニによる大練習曲 第6番 イ短調

「主題と変奏」作品141より

ため息 3つの演奏会用練習曲 作品144より 第3番

ラ・カンパネラ パガニーニによる大練習曲 作品 141-3

【現場から】

今回で4回目となるモルドバ 共和国キシナウでの公演に向け、フジコ・ヘミング女史は公演2日前の10月11日にキシナウ入りしました。翌12日は公演会場サラ・ク・オルガ音楽堂でのリハーサル。当日同音楽堂は天井、外装、地下の大規模改修工事中、加えて折からの激しい風雨により、雨漏り、停電という思わぬ事態に見舞われました。音楽堂関係者の復旧作業にも拘わらず停電は回復せず、およそ1時間半、同女史は蠟燭の小さな明かりの中でリハーサルを続けました。心配した周囲に同女史がかけた言葉は、「暗がりの中で、返って集中できて良かったわ。」というものでした。

13日当日は幸い雨も止み、前々日のモルドバ国営放送「Moldova 1」での広報、当日のモルドバ国営ラジオ放送「Radio Moldova」での生放送、在モルドバ日本大使館やモルドバ文化文明協会など関係者のご尽力により300を越える観客を迎えて無事開幕することができました。冒頭モルドバジャパン雨宮会長より、アーティスト及びモルドバジャパンの紹介を行うと共に、日本とモルドバとの未来へ向けての協力関係を更に進めて行きたいとの挨拶を行いました（川村理事通訳）。また、会場内はコートを着ても寒いほどの冷え込みであったため、フジコ・ヘミング女史からのお心遣いで公演は休憩なしで行われました。

フジコ・ヘミング女史の演奏は大変素晴らしいもので、多くの聴衆を魅了しました。一曲ごとに喝采の大きな拍手が贈られ、本格的なクラシックコンサートを堪能する機会を与えてくれた同女史への感謝の気持ちを表す声がいくつも寄せられました。公演の途中にある一組の親子が会場内に急ぎ足で入ってくる場面がありましたが、本公演のラジオの生放送を聴いて感動したため、慌てて駆けつけたとのことでした。演奏終了後には多くの花束が贈られ、アンコールを求める拍手が鳴りやまず、同女史は熱心な聴衆の期待に応え、アンコール曲を演奏し、聴衆

の感動を新たにしました。また、フジコ・ヘミング女史も本公演での演奏が成功したことを喜び、公演終了直後に関係者に対して笑顔で、「パーフェクト！」と言っておられました。

（本コンサートには、カザナシュティ村のデイケアセンターの子供たちも招待する計画でしたが、生憎の気候・天候でしたので、同センター運営責任者であるライサ・ブラドゥツァーヌ女史の判断により、子供たちの安全を優先し、今回の招待は中止されました。）

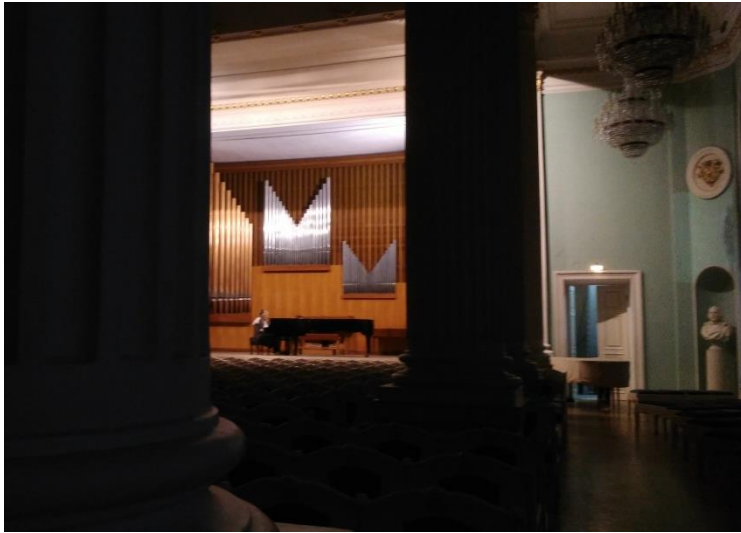
公演後には同音楽堂小ホールにて、在モルドバ日本大使館、モルドバジャパン及びモルドバ日本文化文明協会共催でレセプションを執り行いました。同会場でも改めて雨宮会長及び同協会ライサ・ブラドゥツァーヌ理事長から感謝の挨拶を行い、また好井正信在モルドバ共和国日本大使から挨拶と乾杯のご発声を頂戴しました。レセプションはフジコ・ヘミング女史の参加も得て、アットホームで楽しく有意義なものとなりました。

今回の公演実施に際しては、フジコ・ヘミング女史始め、共催者であるモルドバ日本文化文明協会、在モルドバ日本大使館、それに当法人会員各位、及びその他多くの関係者のご理解とご協力を頂きました。この場を借り、心からのお礼を申し上げます。

（以上）



モルドバ国営テレビでの広報（公演前々日）



公演前日リハーサル中の突然の停電
(ろうそくで対応)



公演前日リハーサル中の雨漏り



雨宮会長による公演開会挨拶



フジコ・ヘミング女史による演奏本番



演奏に聴き入る観客の様子



演奏後の拍手喝采



観客からの花束を受け取る様子



雨宮会長によるレセプション挨拶



ブラドゥツァーヌ理事長による挨拶



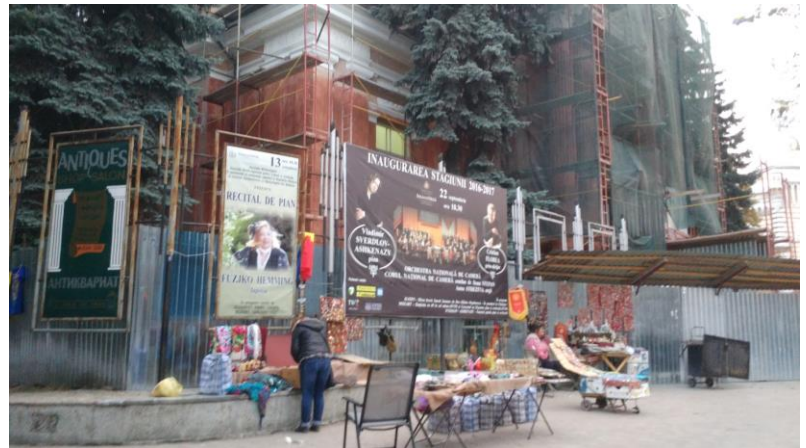
好井駐モルドバ大使によるご挨拶
と乾杯のご発声



レセプション会場内の様子



ポスター、バナー



会場前バナー



プログラム表紙

INGRID FUZJKO HEMMING

Fuzjko Hemming s-a născut la Berlin, mama fiind pianistă japoneză și tata pictor și arhitect rus-suedez. Sub îndrumarea mamei, a început să cânte la pian din copilărie, iar de la 10 ani ia lecții la Leonid Kreutzer, care i-a prezis un viitor pianistic strălucit. După absolvirea Universității Naționale de Muzică și Arte Frumoase din Tokyo, obține mai multe premii în cadrul unor importante competiții organizate în Japonia sub egida NHK Mainichi și Cultural Radio Broadcasting Inc. Ulterior, a fost admisă la Școala Superioară de Muzică din Berlin. Mai târziu se transferă la Viena, unde studiază sub îndrumarea lui Paul Badura-Skoda. Talentul pianistei a fost apreciat de multe personalități ale muzicii clasice, cum ar fi Bruno Maderna, Leonard Bernstein, Shura Cherkassky, Nikita Magaloff. Interpreta a susținut multe recitaluri, precum și concerte cu orchestre renumite, cum ar fi Filarmonica din Moscova, Royal Philharmonic Orchestra din Londra etc., bucurându-se de mare succes. Fuzjko Hemming a fost invitată la numeroase festivaluri din Europa.

CD-ul de debut al pianistei "La Campanella" s-a vândut în peste două milioane de exemplare, obținând premiul Discul de Aur al Japoniei și de patru ori trofeul "Albumul de Muzică clasică al anului". Cel mai recent CD al ei a fost ales pe primul loc de ascultătorii celui mai mare post de radio de muzică clasică din Spania, "Catalunya Ràdio".

Fuzjko Hemming concertează mult. Doar în anul 2014, din septembrie până în noiembrie, a susținut 11 concerte în 9 țări europene. În 2015, a susținut un concert împreună cu Orchestra Praha Radio, concerte în alte țări europene printre care și Moldova. În martie 2016 a susținut concerte în Los Angeles și în Chicago, apoi în Chile, Argentina, Paraguay și SUA. În decembrie 2016 va susține un concert la Sala Yamaha Ginza din Tokyo.

Fuzjko Hemming se implică activ în acțiuni filantropice. În fiecare an participă la multe concerte de binefacere și, fiind o iubitoare de animale, desășoră o neobosită activitate pentru protecția animalelor.

"Muzica ei... este muzica marii culturi (Hamburger Abendlied) ...s-a încununat cu ovatii la scena deschisă...și a sedus distinsa audiență" (Zygie Warszawy) etc.

PROGRAM

Franz Schubert (1797-1828)
Impromptu nr. 3, op. 90 (D.899)

Maurice Ravel (1875-1937)
Pavane-pour-une-infante-defunte

Frederic Chopin (1810-1849)
Studiul op. 10, nr. 12
Nocturna op. 9, nr. 2

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Sonata nr. 11 în La major, KV 331
I. Tema con variazione
II. Menuetto & trio
III. Alla Turca

---pauza---

Claude Achille Debussy (1862-1918)
Estampes nr. 3 „Jardins sous la pluie”

Franz Liszt (1811-1886)
Quasi Presto a Capriccio
Un sospiro
La Campanella

プログラム内容



招待状表紙

Ambasada Japoniei în Republica Moldova
Asociația Moldovajapan
Asociația Moldo-Japoneză pentru Cultură și Civilizație



Avem plăcerea de a Vă invita, după-concert, la recepția oferită cu prilejul prezentului eveniment. Recepția va avea loc în incinta Sălii cu Orgă.

Invitația este valabilă pentru două persoane și se prezintă la intrare în sala de recepție.

レセプション招待状内容

Stimată Doamnă
Stimate Domnule

Asociația Moldovajapan
Asociația Moldo-Japoneză pentru Cultură și Civilizație în parteneriat cu
Ambasada Japoniei în Republica Moldova și
Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din Moldova
Vă invită la 13 octombrie 2016, ora 18.30 la Sala cu Orgă,
unde va avea loc un

RECITAL DE PIAN cu FUZJKO HEMMING
Aveți rezervate locurile _____ în rândul _____

Rugăm să confirmați prezența Dumneavoastră până la data de 10 octombrie
E-mail : avaldex@outlook.com, tel. (+373) 022 22 60 95, mob. 079653130

公演招待状内容